

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD  
219 GRIEGO II. SEPTIEMBRE 2019

**Lea las indicaciones y responda a las cinco cuestiones de la opción elegida:**

INDICACIONES

- Se debe elegir una de las dos opciones (“A” o “B”). Dentro de la opción elegida se debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
- Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
- Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
- En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 4 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1 punto para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 2 punto para la cuestión 4 (léxico); 2 puntos para la cuestión 5 (literatura).
- Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

OPCIÓN “A”

*Aquiles se cubre de ceniza en señal de duelo por la muerte de su amigo Patroclo.*

ὥς φάτο, τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα·  
 ἀμφοτέρησι δὲ χερσὶν ἐλῶν κόνιν αἰθαλόεσσαν  
 χεύατο κακ κεφαλῆς, χαρίεν δ' ἦσχυνε πρόσωπον·  
 νεκταρέω δὲ χιτῶνι μέλαιν' ἀμφίζανε τέφρη.

(Ilíada XVIII 22-25)

**Notas:** ἐλῶν: part. aor. de αἰρέω || αἰθαλόεσσαν: véase αἰθαλόεις || χεύατο: = ἐχεύατο || χαρίεν: véase χαρίεις || ἦσχυνε: véase αἰσχύνω.

**Cuestión 1.-** Traducción del texto.

**Cuestión 2.-** Comentario morfológico de los términos: χερσὶν, ἀμφίζανε.

**Cuestión 3.-** Comentario sintáctico de la frase: ἀμφοτέρησι δὲ χερσὶν ἐλῶν κόνιν αἰθαλόεσσαν / χεύατο κακ κεφαλῆς, χαρίεν δ' ἦσχυνε πρόσωπον.

**Cuestión 4.-** Comentario léxico-etimológico de: κεφαλῆ, θεός, *antropófago*, *filología*.

**Cuestión 5.-** Literatura: Homero y los poemas homéricos.

## ΟΡΚΙΟΝ “Β”

*Fábula del macho cabrío y la vid.*

τράγος ἐν τῇ ἐκβολῇ τῆς ἀμπέλου τὴν βλάστην ἔτρωγε. τούτῳ δὲ προσεῖπεν ἡ ἄμπελος· “τί με βλάπτεις; μὴ γάρ οὐκ ἔστι χλόη; ὅμως ὅσον σοῦ θυομένου οἶνον χρήζουσιν, ἐγὼ παρέξω.”

τοὺς ἀχαρίστους καὶ βουλομένους τοὺς φίλους πλεονεκτεῖν ὁ μῦθος ἐλέγχει.

(Esopo, *Fábulas* 339a Ch.)

**Notas:** προσεῖπεν: de προσεῖπον || θυομένου: part. en voz med., genit. sg., de θύω || παρέξω: de παρέχω.

**Cuestión 1.-** Traducción del texto.

**Cuestión 2.-** Comentario morfológico de los términos: ἔτρωγε, ἀχαρίστους.

**Cuestión 3.-** Comentario sintáctico de la frase: τούτῳ δὲ προσεῖπεν ἡ ἄμπελος· “τί με βλάπτεις; μὴ γάρ οὐκ ἔστι χλόη; ὅμως ὅσον σοῦ θυομένου οἶνον χρήζουσιν, ἐγὼ παρέξω”.

**Cuestión 4.-** Comentario léxico-etimológico de los vocablos: φίλος, μῦθος, *oftalmólogo*, *pedagogía*.

**Cuestión 5.-** Literatura: Esopo y la fábula.

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD  
219 GRIEGO SEPTIEMBRE 2019**CRITERIOS DE VALORACIÓN****a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

**b. Criterios específicos.**

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **4 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario léxico-etimológico) tendrá un valor de **2 puntos**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **2 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (4 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se procederá a descontar 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.